

26. Entonces le fue dicho (al morir): «Entra en el paraíso». (Y vio la recompensa que le esperaba. En ese momento) dijo: «¡Ojalá mi pueblo supiera

قِيلَ ادْخُلِ الْجَنَّةَ قَالَ لَيْلَتَ قَوْمِي يَعْلَمُونَ ﴿٣٦﴾

27. «que mi Señor ha perdonado mis pecados y me ha honrado (haciéndome entrar en el paraíso)!».

بِمَا غَفَر لِي رَبِّي وَجَعَلَنِي مِنَ الْمُكْرَمِينَ ﴿٣٧﴾

28. Y tras su muerte no enviamos sobre su pueblo un ejército del cielo (para destruirlo) ni necesitábamos hacerlo.

وَمَا أَرْسَلْنَا عَلَى قَوْمِهِ مِنْ بَعْدِهِ مِنْ جُنْدٍ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا كُنَّا مُزِلِينَ ﴿٣٨﴾

29. Bastó un solo gran estruendo para que todos quedaran inmóviles, muertos.

إِنْ كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ خَامِدُونَ ﴿٣٩﴾

30. ¡Cómo se lamentarán esos siervos (cuando vean el castigo)! Cada vez que recibían a un mensajero, se burlaban de él.

يَحْسَرَةُ عَلَى الْعِبَادِ مَا يَأْتِيهِمْ مِّن رَّسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٤٠﴾

31. ¿Acaso no ven cuántas generaciones que los precedieron, y que nunca regresarán, destruimos (y reflexionan sobre ello)?

أَلَمْ يَرَوْا كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِّنَ الْقُرُونِ أَنَّهُمْ إِلَيْهِمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿٤١﴾

32. Y todos (los hombres) sin excepción comparecerán ante Nos (para ser juzgados).

وَإِنْ كُلُّ لَمَّا جَمِيعٌ لَّدَيْنَا مُحْضَرُونَ ﴿٤٢﴾

33. Y tienen como prueba (de Nuestro poder) que reavivamos la tierra árida y extraemos de ella el grano del que se alimentan.

وَأَيُّهُ لَمَّا الْأَرْضُ الْمَيِّتَةُ أَحْيَيْنَاهَا وَأَخْرَجْنَا مِنْهَا حَبًّا فَمِنْهُ يَأْكُلُونَ ﴿٤٣﴾

34. Y hemos dispuesto en ella palmerales y viñedos; y hemos hecho que brotaran en ella manantiales (que los irrigan)

وَجَعَلْنَا فِيهَا جَنَّاتٍ مِّن نَّخِيلٍ وَأَعْنَابٍ وَفَجْرْنَا فِيهَا مِنَ الْعُيُونِ ﴿٤٤﴾

35. para que puedan comer de sus frutos sin que sus manos hayan creado nada de ello. ¿No van a ser, pues, agradecidos?

لِيَأْكُلُوا مِن ثَمَرِهِ وَمَا عَمِلَتْهُ أَيْدِيهِمْ أَفَلَا يَشْكُرُونَ ﴿٤٥﴾

36. ¡Glorificado sea Quien ha creado parejas de todas las cosas: de lo que produce la tierra, de ellos mismos y de lo que desconocen<sup>776</sup>!

37. Y tienen una prueba de Nuestro poder en la noche. Retiramos de ella (la luz) del día y los dejamos en la oscuridad.

38. Y el sol sigue una trayectoria determinada (hasta un tiempo decretado: el Día de la Resurrección). Ese es el decreto del Poderoso, el Omnisciente.

39. Y hemos decretado las fases de la luna, hasta que regresa (en su última fase) a la forma de una rama de palmera seca y curvada.

40. El sol no puede alcanzar a la luna, ni la noche puede anticiparse al día<sup>777</sup>. Y todos (el sol, la luna y los planetas) recorren su propia órbita.

41. Y tienen como prueba (de Nuestro poder) que transportamos a sus antepasados en el arca (de Noé), que estaba repleta,

42. y que hemos creado para ellos otros medios de transporte similares que utilizan.

43. Y si quisiéramos, los ahogaríamos y no tendrían quién los socorriese; y no se salvarían,

سُبْحَنَ الَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا  
مِمَّا تَنْبِتُ الْأَرْضُ وَمِنْ أَنْفُسِهِمْ وَمِمَّا  
لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٦﴾

وَأَيُّهُ لَّهُمُ اللَّيْلُ نَسْلَخُ مِنْهُ النَّهَارَ فَإِذَا  
هُم مُّظْلِمُونَ ﴿٣٧﴾

وَالشَّمْسُ تَجْرِي لِمُسْتَقَرٍّ لَهَا ذَلِكَ  
تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿٣٨﴾

وَالْقَمَرَ قَدَرْنَاهُ مَنَازِلَ حَتَّىٰ عَادَ كَالْعُرْجُونِ  
الْقَدِيمِ ﴿٣٩﴾

لَا الشَّمْسُ يَنْبَغِي لَهَا أَنْ تُدْرِكَ الْقَمَرَ  
وَلَا اللَّيْلُ سَابِقُ النَّهَارِ وَكُلٌّ فِي فَلَكٍ  
يَسْبَحُونَ ﴿٤٠﴾

وَأَيُّهُ لَّهُمْ أَنَّا حَمَلْنَا ذُرِّيَّتَهُمْ فِي الْفُلِكِ  
الْمَسْحُونِ ﴿٤١﴾

وَخَلَقْنَا لَهُمْ مِنْ مِثْلِهِ مَا يَرْكَبُونَ ﴿٤٢﴾

وَإِنْ نَشَاءُ نَغْرِقْهُمْ فَلَا يَصْرِحُ لَهُمْ وَلَا هُمْ  
يُنْقَذُونَ ﴿٤٣﴾

<sup>776</sup> Todo ha sido creado en parejas, los animales, las plantas e incluso los frutos que produce la tierra, pues implican la existencia de órganos femeninos y masculinos en la flor para haberse podido formar. Asimismo esta aleya afirma que hay otras cosas en parejas que el hombre aún ignora (o ignoraba). Aquí podrían incluirse fenómenos como la electricidad, que se basa en que hay partículas cargadas positivamente (protones) y otras negativamente (electrones); así como otros aspectos que todavía no son del conocimiento del hombre.

<sup>777</sup> Al-lah ha dispuesto que el día y la noche se sucedan, por lo que la noche no puede hacer aparición antes de que acabe el tiempo que Al-lah ha decretado para el día y viceversa.

44. a menos que Nos apiadásemos de ellos para dejarlos disfrutar (de la vida) por un tiempo.
45. Y si se les dice (a quienes rechazan la verdad): «Temed (el castigo que podéis recibir en) esta vida y en la que os espera para que podáis recibir la misericordia de Al-lah» (se desentienden sin hacer caso).
46. Y cada vez que les llega una prueba (de la unicidad) de su Señor se alejan de ella.
47. Y si se les dice que den en caridad parte de lo que Al-lah les ha concedido, quienes rechazan la verdad dicen a los creyentes: «¿Tenemos que alimentar a aquellos que si Al-lah quisiera habría alimentado Él? Realmente, estáis en un claro error».
48. Y dicen (desafiantes): «¿Cuándo sucederá (el castigo) que nos prometéis, si sois veraces?».
49. No esperan sino el primer soplido (del cuerno) que los sorprenderá mientras discuten (sobre asuntos mundanos).
50. Entonces no podrán dejar testamento alguno ni regresarán a sus familias.
51. Y cuando suene el cuerno (por segunda vez), saldrán de las tumbas y se dirigirán rápidamente hacia su Señor.
52. Dirán: «¡Ay de nosotros! ¿Quién nos ha hecho salir de donde descansábamos?». (Les será dicho:) «Eso es lo que el Clemente había prometido, y los mensajeros dijeron la verdad».

إِلَّا رَحْمَةً مِنَّا وَمَتَاعًا إِلَىٰ حِينٍ ﴿٤٤﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّقُوا مَا بَيْنَ أَيْدِيكُمْ وَمَا خَلْفَكُمْ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٤٥﴾

وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ آيَةٍ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٤٦﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ قَالُوا الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ ءَامَنُوا أَنْطَعِمُ مَنْ لَوْ يَشَاءُ اللَّهُ أَطْعَمَهُ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٤٧﴾

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٨﴾

مَا يَنْظُرُونَ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً تَأْخُذُهُمْ وَهُمْ يَخِصِّمُونَ ﴿٤٩﴾

فَلَا يَسْتَطِيعُونَ تَوْصِيَةً وَلَا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ يَرْجِعُونَ ﴿٥٠﴾

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَإِذَا هُمْ مِنَ الْأَجْدَاثِ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يَنْسِلُونَ ﴿٥١﴾

قَالُوا يَوْلَيْنَا مَنْ بَعَثَنَا مِنْ مَرْقَدِنَا هَذَا مَا وَعَدَ الرَّحْمَنُ وَصَدَقَ الْمُرْسَلُونَ ﴿٥٢﴾

53. Bastará con un solo soplido (del cuerno: el segundo soplido) para que todos comparezcan ante Nos.

54. Ese día nadie será tratado con injusticia y recibiréis la recompensa que vuestras acciones hayan merecido.

55. Ese día, los habitantes del paraíso estarán ocupados en cosas placenteras.

56. Ellos y sus esposas estarán a la sombra, recostados en divanes.

57. Allí tendrán fruta y todo aquello que soliciten.

58. «Paz (sobre vosotros)», será el saludo del Señor Misericordioso.

59. (Y Al-lah dirá a quienes rechazaron la verdad:) «¡Apartaos (de los creyentes), oh, pecadores incrédulos!

60. «¿Acaso no os ordené, hombres descendientes de Adán, no adorar al Demonio? Él es, realmente, un declarado enemigo vuestro.

61. «(Y os ordené) adorarme (solo) a Mí. Este es el camino recto.

62. «Y él ha extraviado a muchas generaciones de vosotros; ¿es que no razonáis?».

63. (Y les será dicho:) «Este es el infierno que se os había prometido.

64. «Entrad y arded hoy en él por haber negado la verdad».

65. Hoy sellaremos sus bocas; sus manos Nos hablarán y sus pies darán testimonio de lo que hicieron.

إِنْ كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ جَمِيعٌ لَدَيْنَا مُحْضَرُونَ ﴿٥٣﴾

فَالْيَوْمَ لَا تَظْلِمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَلَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٥٤﴾

إِنْ أَصْحَبَ الْجَنَّةِ الْيَوْمَ فِي شُغْلٍ فَكَهْنُونَ ﴿٥٥﴾

هُمْ وَأَزْوَاجُهُمْ فِي ظِلِّلٍ عَلَى الْأَرَائِكِ مُتَكِفُونَ ﴿٥٦﴾

لَهُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ وَلَهُمْ مَا يَدْعُونَ ﴿٥٧﴾

سَلَامٌ قَوْلًا مِنْ رَبِّ رَحِيمٍ ﴿٥٨﴾

وَأَمْتَرُوا الْيَوْمَ أَيُّهَا الْمُجْرِمُونَ ﴿٥٩﴾

﴿أَلَمْ أَعْهِدْ إِلَيْكُمْ يَبْنَىٰٓءَآدَمَ أَن لَّا تَعْبُدُوا الشَّيْطَانَ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ﴾ ﴿٦٠﴾

وَأَن أَعْبُدُونِي هَٰذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيمٌ ﴿٦١﴾

وَلَقَدْ أَضَلَّ مِنْكُمْ جِبِلًّا كَثِيرًا أَفَلَمْ تَكُونُوا تَعْقِلُونَ ﴿٦٢﴾

هَٰذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي كُنتُمْ تُوعَدُونَ ﴿٦٣﴾

أَصْلَوْهَا الْيَوْمَ بِمَا كُنتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٦٤﴾

الْيَوْمَ نَخْتِمُ عَلَىٰ أَفْوَاهِهِمْ وَتُكَلِّمُنَا أَيْدِيهِمْ وَتَشْهَدُ أَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٦٥﴾

66. Si hubiésemos querido, los habríamos cegado (extraviándolos a todos); y aunque se apresuraran por (encontrar) el camino (de la verdad), ¿cómo podrían verlo?

وَلَوْ نَشَاءَ لَمَسَسْنَا عَلَىٰ أَعْيُنِهِمْ  
فَأَسْبَقُوا الصِّرَاطَ فَأَنَّى يُبْصِرُونَ ﴿٦٦﴾

67. Y si hubiésemos querido, los habríamos transformado (en piedras) allí en sus hogares, de manera que hubiesen permanecido (inmóviles) sin capacidad para avanzar o retroceder<sup>778</sup>.

وَلَوْ نَشَاءَ لَمَسَخْنَاهُمْ عَلَىٰ  
مَكَانَتِهِمْ فَمَا اسْتَطَاعُوا  
مُضِيًّا وَلَا يَرْجِعُونَ ﴿٦٧﴾

68. Y a quien le concedemos una larga vida le restamos facultades (haciendo que su cuerpo y su mente se debiliten). ¿No van, pues, a razonar?

وَمَنْ نُعَمِّرْهُ نُنَكِّسْهُ فِي الْخَلْقِ  
أَفَلَا يَعْقِلُونَ ﴿٦٨﴾

69. Y no le enseñamos (a Muhammad) la poesía, pues no era adecuada para él. (El Corán) no es sino una exhortación y una clara revelación

وَمَا عَلَّمْنَاهُ الشِّعْرَ وَمَا يَنْبَغِي لَهُ إِنْ هُوَ  
إِلَّا ذِكْرٌ وَقُرْآنٌ مُبِينٌ ﴿٦٩﴾

70. para advertir a quienes están vivos<sup>779</sup> y para que se cumpla el castigo prometido sobre quienes rechazan la verdad.

لِيُنذِرَ مَنْ كَانَ حَيًّا وَيَحِقَّ الْقَوْلُ عَلَى  
الْكَافِرِينَ ﴿٧٠﴾

71. ¿Acaso no ven que, entre Nuestra obra, hemos creado para ellos (dóciles) animales de rebaño de los que son dueños?

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا خَلَقْنَا لَهُمْ مِمَّا عَمِلَتْ  
أَيْدِينَا أَنْعَمًا فَهُمْ لَهَا مَالِكُونَ ﴿٧١﴾

72. Y los hemos sometido a su disposición; algunos los utilizan como montura y de otros se alimentan.

وَذَلَّلْنَاهَا لَهُمْ فَمِنْهَا رَكُوبُهُمْ وَمِنْهَا  
يَأْكُلُونَ ﴿٧٢﴾

73. Y de ellos obtienen beneficios (diversos) y una bebida (la leche). ¿No van a ser, pues, agradecidos?

وَلَهُمْ فِيهَا مَنَافِعُ وَمَشَارِبٌ أَفَلَا  
يَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾

778 Otra posible interpretación es que Al-lah podría haberlos convertido en monos o cerdos sin que pudiesen regresar a su estado original o bien podría haberlos destruido.

779 Puede significar «a todo hombre viviente» o bien «a los creyentes», ya que, en sentido figurado, quien tiene fe en el corazón tiene un corazón vivo.

74. Y (los idólatras) han tomado a otras divinidades fuera de Al-lah para que los socorran.

وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ آلِهَةً لَعَلَّهُمْ  
يُنصَرُونَ ﴿٧٤﴾

75. Mas no pueden ayudarlos, y comparecerán (ante Al-lah el Día del Juicio Final) como un ejército contra quienes los adoraban<sup>780</sup>.

لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَهُمْ وَهُمْ لَهُمْ جُنْدٌ  
مُحْضَرُونَ ﴿٧٥﴾

76. Que no te aflija, pues, lo que dicen (¡oh, Muhammad!). Nos sabemos lo que ocultan y lo que manifiestan.

فَلَا يَحْزُنكَ قَوْلُهُمْ إِنَّا نَعْلَمُ مَا  
يُسْرُونَ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٦﴾

77. ¿Acaso no ve el hombre que lo creamos a partir de una mínima cantidad de esperma (nutfah)? Y sin embargo discute manifiestamente (el poder de su Señor).

أَوَلَمْ يَرَ الْإِنْسَانُ أَنَّا خَلَقْتَهُ مِنْ نُطْفَةٍ  
فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُبِينٌ ﴿٧٧﴾

78. Y Nos pone una pregunta a modo de ejemplo y olvida su propia creación. Dice: «¿Quién dará vida a los huesos una vez estén desintegrados?».

وَضَرَبَ لَنَا مَثَلًا وَنَسِيَ خَلْقَهُ قَالَ مَنْ  
يُعِي الْعِظَامَ وَهِيَ رَمِيمٌ ﴿٧٨﴾

79. Dile (¡oh, Muhammad!): «Les dará vida Quien los creó por primera vez». Y Él tiene conocimiento sobre toda la creación.

قُلْ يُحْيِيهَا الَّذِي أَنشَأَهَا أَوَّلَ مَرَّةٍ  
وَهُوَ بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيمٌ ﴿٧٩﴾

80. Él es Quien produce para vosotros fuego del árbol verde<sup>781</sup>, y podéis encender (hogueras) con él.

الَّذِي جَعَلَ لَكُم مِّنَ الشَّجَرِ الْأَخْضَرِ  
نَارًا فَإِذَا أَنْتُمْ تُوقِدُونَ ﴿٨٠﴾

81. ¿Acaso Quien creó los cielos y la tierra no tiene poder para crear algo similar? ¡Por supuesto que sí! Y Él es el Creador Supremo, el Omnisciente.

أَوَلَيْسَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ  
بِقَدِيرٍ عَلَىٰ أَن يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ بَلَىٰ وَهُوَ  
الْخَلَّاقُ الْعَلِيمُ ﴿٨١﴾

<sup>780</sup> Otra posible interpretación es que los ídolos no podrán ayudarlos, a pesar de que los idólatras actuaban en la vida mundanal como sus soldados, protegiéndolos y sirviéndolos, y se enfadaban por ellos.

<sup>781</sup> El árbol, el cual tiene su origen en el agua y es verde y húmedo, se convierte en madera seca que se utiliza como combustible vegetal para encender un fuego. También puede referirse aun tipo concreto de árbol que crece en el oeste de la península arábiga que posee la peculiaridad de que sus verdes ramas pueden producir chispas si se frotan entre ellas. Al-lah puede extraer algo como el fuego desde un origen totalmente contrario al mismo (el agua). Y del mismo modo que Él puede hacer que el árbol verde produzca fuego, también puede devolver la vida a los muertos, pues nada es imposible para Él.

82. Ciertamente, cuando desea crear cualquier cosa, Le basta con decir «sé» y es.

83. Glorificado sea Aquel a Quien pertenece el dominio de todas las cosas y a Quien retornaréis (el Día de la Resurrección).

إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَنْ يَقُولَ لَهُ،  
كُنْ فَيَكُونُ ﴿٨٢﴾

فَسُبْحَانَ الَّذِي يَدِيهِ مَلَكُوتُ كُلِّ  
شَيْءٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٣﴾

## SURA AS-SĀFFAT<sup>782</sup> (LOS ORDENADOS EN FILAS)

(Empiezo) con el nombre de Al-lah,  
el Clemente, el Misericordioso

## سورة الصافات

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. (Juro) por los (ángeles) ordenados en filas (para adorar a su Señor o para esperar Sus órdenes),
2. por los que conducen las nubes,
3. por los que llevan (a los hombres) la revelación (o la recitan);
4. (por ellos juro que) vuestro Dios es un Dios Único,
5. el Señor de los cielos y de la tierra, de cuanto existe entre ellos; el Señor de los amaneceres<sup>783</sup>.
6. Ciertamente, hemos adornado el cielo de este mundo con las estrellas
7. y lo hemos protegido de todo demonio rebelde.
8. Estos no pueden escuchar lo que se dice (a los ángeles) en el cielo porque son abatidos desde todas partes
9. y expulsados; y recibirán un castigo incesante (en la otra vida).
10. Y si alguno consigue captar algunas palabras, es perseguido por una estrella fugaz de luz penetrante (que lo quema).

وَالصَّافَّاتِ صَفًّا ١

فَالزَّاجِرَاتِ زَجْرًا ٢

فَالَّتِيلَاتِ ذِكْرًا ٣

إِنَّ إِلَهَكُمْ لَوَاحِدٌ ٤

رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا

وَرَبُّ الْمَشْرِقِ ٥

إِنَّا زَيْنَا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِزِينَةِ الْكَوَاكِبِ ٦

وَحَفِظْنَا مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ مَّارِدٍ ٧

لَا يَسْمَعُونَ إِلَى الْمَلَأِ الْأَعْلَى وَيُقَدِّفُونَ

مِنْ كُلِّ جَانِبٍ ٨

دُحُورًا وَهُمْ عَذَابٌ وَأَصِيبٌ ٩

إِلَّا مَنْ خَطِفَ الْخَطْفَةَ فَأَتْبَعَهُ شَهَابٌ

ثَاقِبٌ ١٠

<sup>782</sup> Esta sura fue revelada en La Meca, antes de la Hégira, y consta de 182 aleyas.

<sup>783</sup> La inclinación del eje de rotación de la tierra, junto con la forma esférica de esta, es la responsable de que los rayos del sol incidan con diferentes ángulos sobre una misma zona a lo largo del año, creando el efecto de que vemos salir el sol y ponerse por diferentes puntos del horizonte, haciéndose más clara esta diferencia en invierno con respecto al verano debido a los solsticios; de allí la expresión de «el Señor de los amaneceres» o bien «el Señor de los dos amaneceres y las dos puestas de sol».



11. Pregúntales (a quienes rechazan la verdad, ¡oh, Muhammad!) sison ellos más difíciles de crear o todo lo demás que hemos creado. Ciertamente, los creamos (por vez primera) de un barro pegajoso.

فَأَسْأَلْنَهُمْ أَهْمُ أَشَدُّ خَلْقًا أَمْ مَنِ خَلَقْنَا  
إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِنْ طِينٍ لَّازِبٍ ﴿١١﴾

12. Y tú te sorprendes (de que nieguen la resurrección), mientras que ellos se burlan (de ti y de tu reacción).

بَلْ عَجِبْتَ وَيَسْخَرُونَ ﴿١٢﴾

13. Y si los exhortas, no se benefician de la exhortación.

وَإِذَا ذُكِّرُوا لَا يَذْكُرُونَ ﴿١٣﴾

14. Y si ven un milagro (que prueba tu veracidad) se burlan de él

وَإِذَا رَأَوْا آيَةً يَسْتَسْخَرُونَ ﴿١٤﴾

15. y dicen: «Esto no es sino clara brujería.

وَقَالُوا إِن هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿١٥﴾

16. «Cuando muramos y seamos polvo y huesos, ¿seremos resucitados?,

أَءَدَا مِنَّا وَكُنَّا نُرَابًا وَعِظْمًا أَمْ نَا  
لَمَبْعُوثُونَ ﴿١٦﴾

17. «¿y también nuestros antepasados?».

أَوَءَابَاؤُنَا الْأَوَّلُونَ ﴿١٧﴾

18. Diles: «Sí. Y seréis humillados».

قُلْ نَعَمْ وَأَنْتُمْ دَخِرُونَ ﴿١٨﴾

19. Bastará con un solo soplido (del cuerno) para que (resuciten y) contemplen (los horrores de ese día).

فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ فَإِذَا هُمْ يَنْظُرُونَ ﴿١٩﴾

20. Dirán (tras resucitar): «¡Ay de nosotros! Este es el Día del Juicio Final».

وَقَالُوا يُوَيْلَنَا هَذَا يَوْمَ الدِّينِ ﴿٢٠﴾

21. (Y los ángeles les dirán:) «Este es el día decisivo que negabais (en que los creyentes se separarán de quienes rechazaban la verdad para ser juzgados)».

هَذَا يَوْمَ الْفَصْلِ الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ  
تُكَذِّبُونَ ﴿٢١﴾

22. (Y Al-lah dirá a los ángeles:) «Reunid a los injustos (que negaban la verdad), a sus aliados (de entre los *yinn*) y a los (ídolos) que adoraban

﴿٢٢﴾ أَحْشِرُوا الَّذِينَ ظَلَمُوا وَأَزْوَاجَهُمْ وَمَا  
كَانُوا يَعْبُدُونَ ﴿٢٢﴾

23. «fuera de Al-lah y conducidlos a todos hacia el camino del infierno.

﴿٢٣﴾ مِنْ دُونِ اللَّهِ فَأَهْدُوهُمْ إِلَى صِرَاطِ الْجَحِيمِ ﴿٢٣﴾

24. «Y haced que se detengan, pues serán interrogados».
25. Se les dirá: «¿Qué os sucede? ¿Por qué no os ayudáis unos a otros?».
26. Mas ese día se rendirán sin ofrecer resistencia,
27. y se dirigirán los unos a los otros discutiendo (lanzándose reproches entre ellos).
28. (Los débiles) dirán (a los líderes de entre los *yinn* y los hombres incrédulos a quienes seguían): «En verdad, vosotros nos extraviasteis (haciendo uso de vuestro poder sobre nosotros)».
29. (Los otros) responderán: «¡No! Vosotros no erais creyentes.
30. «No teníamos ningún poder sobre vosotros (para hacer que nos siguierais), sino que erais un pueblo transgresor.
31. «Y se ha cumplido la promesa de nuestro Señor sobre nosotros de que sufriremos (el castigo del fuego).
32. «Y os extraviamos porque nosotros mismos estábamos extraviados».
33. Ese día todos ellos compartirán el suplicio.
34. Así es como actuamos con los pecadores que niegan la verdad.
35. Si se les decía (a los idólatras de La Meca) que no había nada ni nadie con derecho a ser adorado excepto Al-lah, se llenaban de arrogancia
36. y decían (refiriéndose a Muhammad): «¿Abandonaremos nuestras divinidades por un poeta chiflado?».

وَقِفُّهُمْ<sup>٢٤</sup> إِنَّهُمْ مَسْئُولُونَ

مَا لَكُمْ لَا تَنَاصَرُونَ<sup>٢٥</sup>

بَلْ هُمْ الْيَوْمَ مُسْتَسْلِمُونَ<sup>٢٦</sup>

وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ<sup>٢٧</sup>

قَالُوا إِنَّكُمْ كُنْتُمْ تَأْتُونَنَا عَنِ الْيَمِينِ<sup>٢٨</sup>

قَالُوا بَلْ لَمْ تَكُونُوا مُؤْمِنِينَ<sup>٢٩</sup>

وَمَا كَانَ لَنَا عَلَيْكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ<sup>٣٠</sup> بَلْ كُنْتُمْ قَوْمًا طَٰغِينَ

فَحَقَّ عَلَيْنَا قَوْلُ رَبِّنَا<sup>٣١</sup> إِنَّآ لَذَٰقُونَ

فَأَعْوَيْنَكُمْ<sup>٣٢</sup> إِنَّآ كُنَّا غٰوِينَ

فَإِنَّهُمْ يَوْمَئِذٍ فِي الْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ<sup>٣٣</sup>

إِنَّا كَذٰلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِينَ<sup>٣٤</sup>

إِنَّهُمْ كَانُوا إِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ يَسْتَكْبِرُونَ<sup>٣٥</sup>

وَيَقُولُونَ إِنَّا لَأَنَارُكُوا<sup>٣٦</sup> ءَالِهَتِنَا لِشَاعِرٍ مَّجْنُونٍ

37. Mas (Muhammad) llegó con la verdad confirmando a los profetas anteriores.
38. Ciertamente, sufriréis el castigo doloroso (del fuego por rechazar la verdad),
39. y solo obtendréis el castigo que vuestras acciones merezcan;
40. excepto los siervos que adoran sinceramente a Al-lah y a quienes ha escogido (para concederles Su misericordia).
41. Estos recibirán una provisión que reconocerán (en el paraíso):
42. fruta (diversa), y serán honrados
43. en los jardines de las delicias.
44. Estarán unos frente a otros recostados en divanes.
45. Circularán entre ellos copas de un vino que fluirá (como el agua de los ríos)
46. de color blanco y de sabor delicioso para quienes lo beban,
47. el cual no les causará ningún perjuicio ni los embriagará.
48. Y tendrán mujeres de ojos grandes y hermosos de recatada mirada (que solo mirarán a sus esposos),
49. parecidas a perlas celosamente protegidas.
50. Y (los creyentes) se dirigirán unos a otros preguntándose sobre su situación en la vida mundanal.
51. Uno de ellos dirá: «Yo tenía un íntimo amigo

بَلْ جَاءَ بِالْحَقِّ وَصَدَّقَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٣٧﴾

إِنَّكُمْ لَذَائِقُوا الْعَذَابِ الْأَلِيمِ ﴿٣٨﴾

وَمَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٣٩﴾

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿٤٠﴾

أُولَئِكَ لَهُمْ رِزْقٌ مَعْلُومٌ ﴿٤١﴾

فَوَكَهَهُمْ مُّكْرُمُونَ ﴿٤٢﴾

فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٤٣﴾

عَلَى سُرُرٍ مُّتَقَابِلِينَ ﴿٤٤﴾

يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِكَأْسٍ مِّن مَّعِينٍ ﴿٤٥﴾

بَيضَاءَ لَذَّةٍ لِلشَّارِبِينَ ﴿٤٦﴾

لَا فِيهَا غَوْلٌ وَلَا هُمْ عَنْهَا يُنْزَفُونَ ﴿٤٧﴾

وَعِنْدَهُمْ قَصْرِاتٌ آلَافٍ عِينٍ ﴿٤٨﴾

كَأَنَّهُنَّ بَيْضٌ مَّكْنُونٌ ﴿٤٩﴾

فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٥٠﴾

قَالَ قَائِلٌ مِّنْهُمْ إِنِّي كَانَ لِي قَرِيبٌ ﴿٥١﴾

52. «que me solía decir: “¿Tú eres de los que creen en la resurrección?”
53. «Cuando muramos y seamos polvo y huesos, ¿rendiremos cuentas de nuestras acciones?»».
54. (Después) dirá (a sus compañeros del paraíso): «¿Nos asomamos (para ver qué fue de aquel amigo)?».
55. Y al mirar abajo verá a su viejo amigo en medio del fuego.
56. Le dirá: «¡Por Al-lah que estuviste a punto de ser mi ruina!
57. «Si no hubiese sido por el favor de mi Señor (al guiarme), estaría también yo (en el fuego)».
58. Los creyentes preguntarán en el paraíso: «¿No moriremos nunca más?
59. «¿Solo morimos una vez (en la vida mundanal) y no seremos castigados nunca (tras entrar en el paraíso)?».
60. Ese será el gran triunfo.
61. ¡Que (los hombres) se esfuercen en realizar buenas obras (en la vida mundanal) para obtener una recompensa así!
62. ¿Es esto (las bendiciones del paraíso) mejor concesión o el árbol (infernol) de Zaqqum?
63. Hemos hecho de dicho árbol una prueba<sup>784</sup> para los injustos (que rechazan la verdad con el fin de comprobar si creían o no).
64. Es un árbol que crece en medio del fuego (del infierno).

يَقُولُ أَأَنْتَ لِمَنِ الْمَصْدِقِينَ ﴿٥٢﴾

أَءَاذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظْمًا أَأَنْتَا لَمَدِينُونَ ﴿٥٣﴾

قَالَ هَلْ أَنْتُمْ مُطَّلِعُونَ ﴿٥٤﴾

فَأَطَاعَ فِرْعَاوُهُ فِي سَوَاءِ الْجَحِيمِ ﴿٥٥﴾

قَالَ تَاللَّهِ إِنْ كِدْتَ لَتُرْدِينَ ﴿٥٦﴾

وَلَوْلَا نِعْمَةُ رَبِّي لَكُنْتُ مِنَ الْمُحْضَرِينَ ﴿٥٧﴾

أَفَمَا نَحْنُ بِمَمِيَّينَ ﴿٥٨﴾

إِلَّا مَوْتَنَا الْأُولَى وَمَا نَحْنُ بِمُعَدِّيْنَ ﴿٥٩﴾

إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٦٠﴾

لِمِثْلِ هَذَا فَلْيَعْمَلِ الْعَامِلُونَ ﴿٦١﴾

أَذَلِكَ خَيْرٌ نُزْلًا أَمْ شَجَرَةُ الزَّقُّومِ ﴿٦٢﴾

إِنَّا جَعَلْنَاهَا فِتْنَةً لِلظَّالِمِينَ ﴿٦٣﴾

إِنَّهَا شَجَرَةٌ تَخْرُجُ فِي أَصْلِ الْجَحِيمِ ﴿٦٤﴾

784 Ver la segunda nota de la aleya 60 de la sura 17.

65. Sus frutos son (repugnantes) como cabezas de demonios.
66. Y comerán de él hasta llenar sus estómagos.
67. Después beberán unamezcla de agua hirviendo.
68. Luego regresarán al (suplicio del) fuego.
69. Ellos encontraron a sus padres extraviados
70. y se apresuraron a seguir sus pasos.
71. Y, en verdad, la mayoría de las comunidades que los precedieron se extraviaron antes que ellos,
72. a pesar de haber recibido la llegada de amonestadores.
73. Observa cuál fue el final de quienes fueron advertidos (y no escucharon);
74. excepto los siervos que adoran sinceramente a Al-lah y a quienes ha escogido.
75. Y, ciertamente, Noé Nos suplicó ayuda, y somos los mejores en responder.
76. Y lo salvamos junto con su familia de la gran angustia (del daño que les ocasionaba su pueblo y del diluvio).
77. E hicimos que su descendencia sobreviviera
78. y que él fuera recordado y elogiado por las generaciones posteriores.
79. La paz esté con Noé entre todas las criaturas.
80. Así es como recompensamos a los que hacen el bien.

طَلَعَهَا كَأَنَّهُ رُءُوسُ الشَّيَاطِينِ ﴿٦٥﴾

فَأَنَّهُمْ لَا يَكُونُ مِنْهَا فَمَا لَوْ مِنْهَا الْبُطُونِ ﴿٦٦﴾

ثُمَّ إِنَّ لَهُمْ عَلَيْهَا لَشَوْبًا مِّنْ حَمِيمٍ ﴿٦٧﴾

ثُمَّ إِنَّ مَرْجِعَهُمْ لَإِلَى الْجَحِيمِ ﴿٦٨﴾

إِنَّهُمْ أَلْفَوْا آبَاءَهُمْ ضَالِّينَ ﴿٦٩﴾

فَهُمْ عَلَىٰ آثَرِهِمْ مُّهْرِعُونَ ﴿٧٠﴾

وَلَقَدْ صَلَّٰبَلَهُمْ أَكْثَرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٧١﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا فِيهِمْ مُّنْذِرِينَ ﴿٧٢﴾

فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنْذَرِينَ ﴿٧٣﴾

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿٧٤﴾

وَلَقَدْ نَادَيْنَا نُوْحًا فَلَنِعْمَ الْمُجِيبُونَ ﴿٧٥﴾

وَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ﴿٧٦﴾

وَجَعَلْنَا ذُرِّيَّتَهُ هُمُ الْبَاقِينَ ﴿٧٧﴾

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿٧٨﴾

سَلَامٌ عَلَىٰ نُوْحٍ فِي الْعَالَمِينَ ﴿٧٩﴾

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٠﴾

81. Él era uno de Nuestros siervos creyentes. إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨١﴾
82. Y después (tras salvarlo junto con su familia), ahogamos a los demás. ثُمَّ أَغْرَقْنَا الْآخَرِينَ ﴿٨٢﴾
83. Y, ciertamente, Abraham fue uno de quienes siguieron su creencia. وَإِذْ مِنْ شِعْبِهِ لِلْأَبْرَهِيمِ ﴿٨٣﴾
84. Se presentó ante su Señor con un corazón limpio (de toda incredulidad). إِذْ جَاءَ رَبَّهُ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ ﴿٨٤﴾
85. Y dijo a su padre y a su pueblo: «¿Qué es lo que adoráis? إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَاذَا تَعْبُدُونَ ﴿٨٥﴾
86. «¿Deseáis falsas divinidades fuera de Al-lah? أَفَنُكَا إِلَهَةً دُونَ اللَّهِ تُرِيدُونَ ﴿٨٦﴾
87. «¿Qué pensáis sobre el Señor de toda la creación?». فَمَا ظَنُّكُمْ بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٨٧﴾
88. Y miró hacia las estrellas. فَنَظَرَ نَظْرَةً فِي النُّجُومِ ﴿٨٨﴾
89. Y dijo (para poder quedarse solo)<sup>785</sup>: «Realmente, estoy enfermo». فَقَالَ إِنِّي سَقِيمٌ ﴿٨٩﴾
90. Y se alejaron de él. فَنَوَلُّوا عَنْهُ مُدْبِرِينَ ﴿٩٠﴾
91. Entonces se dirigió rápidamente hacia los ídolos de su pueblo y les preguntó: «¿No coméis? فَرَأَى إِلَى آلِهَتِهِمْ فَقَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ ﴿٩١﴾
92. «¿Qué os pasa?, ¿por qué no habláis?». مَا لَكُمْ لَا تَنْطِقُونَ ﴿٩٢﴾
93. Entonces se acercó a ellos y los golpeó con la mano derecha (y cayeron destrozados). فَرَأَى عَلَيْهِمْ صَرْبًا يَالِينِ ﴿٩٣﴾
94. Y (cuando su pueblo vio lo que había sucedido con sus divinidades) se dirigieron a él con rapidez. فَأَقْبَلُوا إِلَيْهِ يَرْفُوقُونَ ﴿٩٤﴾
95. (Abraham) les dijo: «¿Adoráis lo que vosotros mismos habéis tallado, قَالَ أَتَعْبُدُونَ مَا تَنْحِتُونَ ﴿٩٥﴾

<sup>785</sup> Abraham —la paz de Al-lah esté con él— quería demostrar a su pueblo la falsedad de los ídolos que adoraban, e ideó un plan para ello que se explica con detalle en las aleyas 57-67 de la sura 21. De hecho, cuando dijo que estaba enfermo no mentía, pues estaba enfermo anímicamente de ver la idolatría de su pueblo.

96. «cuando Al-lah es Quien os ha creado, así como lo que hacéis?».

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ وَمَا تَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾

97. (Entonces) dijeron (furiosos): «Levantad para él una construcción (donde quemarlo) y arrojadlo al fuego».

قَالُوا ابْنُوا لَهُ بُنْيَانًا فَأَلْقُوهُ فِي الْجَحِيمِ ﴿٩٧﴾

98. Y tramaron un plan contra él, mas ellos fueron los derrotados (pues Al-lah lo salvó de las llamas).

فَارَادُوا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ الْأَسْفَلِينَ ﴿٩٨﴾

99. Dijo Abraham: «Emigraré hacia (donde me ordene) mi Señor; Él me guiará».

وَقَالَ إِنِّي ذَاهِبٌ إِلَىٰ رَبِّي سَيَهْدِينِ ﴿٩٩﴾

100. (Y Abraham suplicó a Al-lah diciendo:) «¡Señor!, concédeme un hijo que esté entre los rectos y virtuosos».

رَبِّ هَبْ لِي مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٠٠﴾

101. Y le anunciamos el nacimiento de un niño (Ismael)<sup>786</sup> paciente y tolerante.

فَبَشَّرْنَاهُ بِغُلَامٍ حَلِيمٍ ﴿١٠١﴾

102. Y cuando (Ismael) hubo crecido y empezó a acompañar a su padre, este le dijo: «¡Hijo mío!, he visto en un sueño<sup>787</sup> que te degollaba; ¿qué opinas sobre ello?». (Ismael) le dijo: «¡Padre mío!, haz lo que se te ordena. Si Al-lah quiere, me hallarás de los pacientes».

فَلَمَّا بَلَغَ مَعَهُ السَّعَىٰ قَالَ يَبْنَئِي إِنِّي  
أَرَىٰ فِي الْمَنَامِ أَنِّي أَذْبَحُكَ فَانْظُرْ مَاذَا  
تَرَىٰ قَالَ يَأْتَايَ أَفْعَلُ مَا تُؤْمَرُ

سَتَجِدُنِي إِن شَاءَ اللَّهُ مِنَ الصَّابِرِينَ ﴿١٠٢﴾

103. Y cuando ambos se hubieron sometido (a la orden de Al-lah) y (Abraham) hubo colocado (a su hijo) tumbado sobre la frente (para sacrificarlo),

فَلَمَّا أَسْلَمَا وَتَلَّهُ لِلْجَبِينِ ﴿١٠٣﴾

104. lo llamamos (diciéndole): «¡Abraham!,

وَنَدَيْنَاهُ أَن يٰأَبْرَاهِيمُ ﴿١٠٤﴾

<sup>786</sup> La aleya siguiente deja claro que Ismael fue el hijo al que Al-lah ordenó sacrificar a Abraham, ya que no le anunciaría el nacimiento de su hijo Isaac hasta más adelante, como refleja la aleya 112 de esta misma sura. Asimismo, el significado de la palabra «Ismael» es «Al-lah ha escuchado», haciendo referencia a la plegaria de Abraham, y ello confirma la creencia islámica de que estas aleyas se refieren a Ismael y no a Isaac.

<sup>787</sup> Los sueños de los profetas son revelaciones de Al-lah que deben cumplirse.

105. «ya has cumplido tu sueño». Así es como recompensamos a los que hacen el bien.

106. Ciertamente, esa fue una clara (y dura) prueba de su Señor (para comprobar la obediencia de Abraham).

107. Y salvamos (a su hijo) mediante un espléndido sacrificio (el de un carnero)<sup>788</sup>.

108. E hicimos que Abraham fuese recordado y elogiado por las generaciones posteriores.

109. La paz esté con Abraham.

110. Así es como recompensamos a los que hacen el bien.

111. Él era uno de Nuestros siervos creyentes.

112. Y le anunciamos el nacimiento de Isaac, que sería un profeta y estaría entre los rectos y virtuosos.

113. Y bendecimos (a Abraham) y a Isaac. Y de entre la descendencia de ambos hubo quienes hacían el bien y quienes fueron claramente injustos consigo mismos (al rechazar la verdad).

114. Y, ciertamente, favorecimos a Moisés y a Aarón.

115. Y los salvamos, así como a su pueblo, de la gran aflicción que sufrían (por estar sometidos al Faraón).

116. Y los socorrimos, y fueron ellos los vencedores.

117. Y les concedimos Escrituras esclarecedoras.

قَدْ صَدَقْتَ الرَّؤْيَا إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي  
الْمُحْسِنِينَ ﴿١٠٥﴾

إِن هَذَا لَهُوَ أَلْبَتَأُ الْمَيْمِنِ ﴿١٠٦﴾

وَفَدَيْنَاهُ بِذَبْحٍ عَظِيمٍ ﴿١٠٧﴾

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿١٠٨﴾

سَلَامٌ عَلَى إِبْرَاهِيمَ ﴿١٠٩﴾

كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١١٠﴾

إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١١﴾

وَبَشَّرْنَاهُ بِإِسْحَاقَ نَبِيًّا مِّنَ الصَّالِحِينَ ﴿١١٢﴾

وَبَارَكْنَا عَلَيْهِ وَعَلَى إِسْحَاقَ وَمِن  
ذُرِّيَّتِهِمَا مُحْسِنٌ وَظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ  
مُبِينٌ ﴿١١٣﴾

وَلَقَدْ مَنَنَّا عَلَى مُوسَى وَهَارُونَ ﴿١١٤﴾

وَنَجَّيْنَاهُمَا وَقَوْمَهُمَا مِنَ الْكَرْبِ  
الْعَظِيمِ ﴿١١٥﴾

وَنَصَّرْنَاهُمْ فَاكُونُوا لَهُمُ الْغَلِيلِينَ ﴿١١٦﴾

وَأَنبَيْنَاهُمَا الْكِتَابَ الْمُسْتَبِينَ ﴿١١٧﴾

788 Pues Al-lah ordenó a Abraham sacrificar un carnero en su lugar.



118. Y los guiamos por el camino recto.
119. E hicimos que ambos fuesen recordados y elogiados por las generaciones posteriores.
120. La paz esté con Moisés y Aarón.
121. Así es como recompensamos a los que hacen el bien.
122. Ambos eran de Nuestros siervos creyentes.
123. Y Elías fue, realmente, uno de los mensajeros de Al-lah.
124. (Recuerda, ¡oh, Muhammad!) cuando dijo a su pueblo: «¿No teméis a Al-lah?»
125. «¿Invocáis a la divinidad de Baal<sup>789</sup> en vez de invocar al Creador Supremo,
126. «Al-lah, vuestro Señor y el Señor de vuestros antepasados?».
127. Mas lo desmintieron, y serán conducidos (al castigo del fuego);
128. excepto los siervos que adoran sinceramente a Al-lah y a quienes ha escogido (para concederles Su misericordia).
129. E hicimos que fuese recordado y elogiado por las generaciones posteriores.
130. La paz esté con Elías.
131. Así es como recompensamos a los que hacen el bien.
132. Él era uno de Nuestros siervos creyentes.

وَهَدَيْنَهُمَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿١١٨﴾

وَوَرَكْنَا عَلَيْهِمَا فِي الْأَخْيَرِ ﴿١١٩﴾

سَلَامٌ عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَارُونَ ﴿١٢٠﴾

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٢١﴾

إِنَّهُمْ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٢٢﴾

وَإِنَّ إِلْيَاسَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٢٣﴾

إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٢٤﴾

أَتَدْعُونَ بَعْلًا وَتَذَرُونَ أَحْسَنَ

الْخَالِقِينَ ﴿١٢٥﴾

اللَّهُ رَبُّكُمْ وَرَبَّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٢٦﴾

فَكَذَّبُوهُ فَأَنَّهُمْ مُحْضَرُونَ ﴿١٢٧﴾

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿١٢٨﴾

وَوَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْأَخْيَرِ ﴿١٢٩﴾

سَلَامٌ عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ ﴿١٣٠﴾

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣١﴾

إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٣٢﴾

<sup>789</sup> Baal era una divinidad asociada con la fertilidad, la lluvia y la agricultura que fue adorada extensamente en Asia Menor. Un rey israelita en época de Elías se desvió de la religión verdadera y abrazó la adoración de Baal, siendo este el contexto de estas aleyas.

133. Y Lot fue, realmente, uno de los mensajeros de Al-lah.

وَإِنَّ لُوطًا لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٣٣﴾

134. Y lo salvamos junto con toda su familia,

إِذْ بَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ أَجْمَعِينَ ﴿١٣٤﴾

135. excepto a una anciana (su esposa), que fue de quienes recibieron el castigo.

إِلَّا عَجُوزًا فِي الْغَابِرِينَ ﴿١٣٥﴾

136. Y después (de salvarlos), destruimos a los demás.

ثُمَّ دَمَرْنَا الْأَخْرِينَ ﴿١٣٦﴾

137. Y vosotros (habitantes de La Meca) pasáis por delante (de donde habitaron cuando viajáis) durante el día,

وَلَا تَكُ لِنُفُوسٍ عَلَيْهِمْ مُّسْتَبِحِينَ ﴿١٣٧﴾

138. así como por la noche; ¿no vais a reflexionar?

وَبِالْأَيْلِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٣٨﴾

139. Y Jonás fue, realmente, un mensajero de Al-lah.

وَإِنَّ يُونُسَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٣٩﴾

140. Huyó (de su pueblo que lo desmentía) hacia una embarcación que estaba repleta.

إِذْ أَبَقَ إِلَى الْفُلْكِ الْمَشْحُونِ ﴿١٤٠﴾

141. Entonces (aceptó) echar suertes (para ver quién abandonaba el barco)<sup>790</sup> y fue de los perdedores.

فَسَاهَمَ فَكَانَ مِنَ الْمُدْحَضِينَ ﴿١٤١﴾

142. Y un pez (enorme) se lo tragó por haber hecho algo reprobable (al abandonar a su pueblo sin el permiso de Al-lah).

فَالْقَمْهُ الْحَوْتُ وَهُوَ مُلِيمٌ ﴿١٤٢﴾

143. Y si no hubiese sido porque era de quienes glorificaban a Al-lah,

فَلَوْلَا أَنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُسَبِّحِينَ ﴿١٤٣﴾

144. habría permanecido en el interior del pez hasta el Día de la Resurrección.

لَلَيْثِ فِي بَطْنِهِ إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٤٤﴾

145. Y lo arrojamos a una playa desierta, maltrecho.

فَنَبَذْنَاهُ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ سَقِيمٌ ﴿١٤٥﴾

<sup>790</sup> El barco zozobra debido a la carga que transportaba y a la mala condición del mar. Entonces decidieron echar suertes para ver quién abandonaba la embarcación para evitar que esta se hundiera. Tras perder tres veces seguidas, Jonás se arrojó al mar y fue engullido por un pez enorme o por una ballena por orden de Al-lah.